

自動測色器マウンタ (24) (PXHACM24)

自動測色器マウンタ (44) (PXHACM44)

SpectroProofer Mounter 24" (C12C890531)

SpectroProofer Mounter 44" (C12C890521)

JA セットアップガイド

EN Setup Guide

FR Guide d'installation

IT Manuale di installazione

DE Installationsanleitung

ES Manual de instalación

PT Guia de Instalação

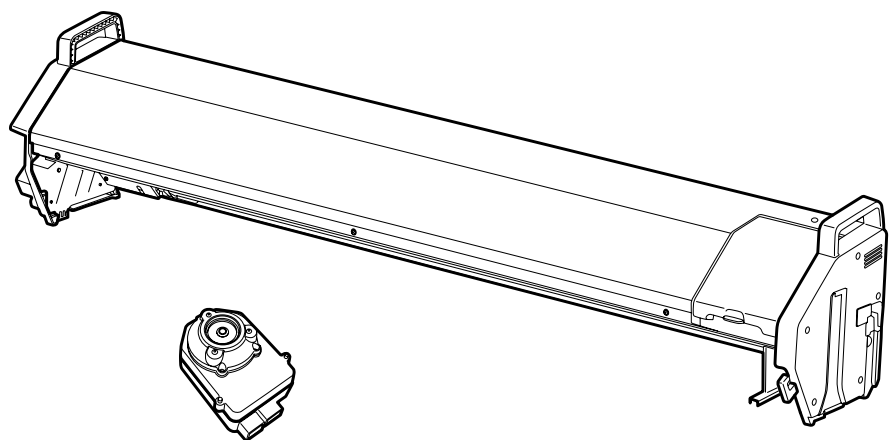
NL Installatiegids

TC 安裝手冊

KO 설치가이드

RU Руководство по установке










KK Орнату нұсқаулығы



JA ご使用の前に

本書は、梱包箱から本製品を取り出して設置するまでの作業について説明しています。使用時には、本機の付属 CD に収録されている『自動測色器マウンタ (24)/(44) ユーザーズガイド』(PDF) も合わせてご覧ください。

マークの意味



 警告	この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。	 注意	この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性および財産の損害の可能性が想定される内容を示しています。
	必ず守っていただきたい内容を記載しています。この内容を無視して誤った取り扱いをすると、製品の故障や、動作不良の原因になる可能性があります。		
	補足説明や参考情報を記載しています。		
	必ず行っていただきたい事項(指示、行為)を示しています。		してはいけない行為(禁止行為)を示しています。
	濡れた手で製品に触れることの禁止を示しています。		アース接続して使用することを示しています。
	電源プラグをコンセントから抜くことを示しています。		

JA 安全上のご注意



本製品を使用するうえで、作業する人や他の人への危害、財産への損害を未然に防ぐため、必ず守っていただきたいことを説明しています。本製品を安全にお使いいただくために、お使いになる前には必ず本書をお読みください。本書は、製品の不明点をいつでも解決できるように手元に置いてお使いください。

本製品を設置、使用する際には、プリンターに付属の『セットアップガイド』(冊子)の「安全上のご注意」もあわせてご確認ください。



設置上のご注意

 注意	
	本製品を持ち上げる際は、無理のない姿勢で作業してください。 無理な姿勢で持ち上げると、けがをするおそれがあります。
	本製品を持ち上げる際は、取扱説明書で指示された箇所に手を掛けて持ち上げてください。 他の部分を持って持ち上げると、本製品が落下したり、下ろす際に指を挟んだりして、けがをするおそれがあります。
	本製品の組み立て作業は、梱包用シート、梱包材、同梱品を作業場所の外に片付けてから行ってください。 滑ったり、つまづいたりして、けがをするおそれがあります。





取り扱い上のご注意

 注意	
	自動測色器マウンタ (24) / (44) のメンテナンスを行う際は、プリンターと本製品の電源プラグをコンセントから抜いてから作業を行ってください。 感電のおそれがあります。

電源に関するご注意

 警告	
	AC100V 以外の電源は使用しないでください。 感電・火災のおそれがあります。
	電源プラグは、ホコリなどの異物が付着した状態で使用しないでください。 感電・火災のおそれがあります。
	付属の電源コード以外は使用しないでください。また、付属の電源コードを他の機器に使用しないでください。 感電・火災のおそれがあります。

⚠ 警告

	<p>破損した電源コードを使用しないでください。 感電・火災のおそれがあります。 電源コードが破損したときは、エプソンサービスコールセンターにご相談ください。 また、電源コードを破損させないために、以下の点を守ってください。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 電源コードを加工しない • 電源コードに重いものを載せない • 無理に曲げたり、ねじったり、引っ張ったりしない • 熱器具の近くに配線しない
	<p>電源コードのたこ足配線はしないでください。 発熱して火災になるおそれがあります。 家庭用電源コンセント（AC100V）から直接電源を取ってください。</p>
	<p>次のような場所にアース線を接続しないでください。</p> <ul style="list-style-type: none"> • ガス管（引火や爆発の危険があります） • 電話線用アース線および避雷針（落雷時に大量の電気が流れる可能性があるため危険です） • 水道管や蛇口（配管の途中がプラスチックになっているとアースの役目を果たしません）
	<p>電源プラグは刃の根元まで確実に差し込んで使用してください。 感電・火災のおそれがあります。</p>
	<p>電源プラグは定期的にコンセントから抜いて、刃の根元、および刃と刃の間を清掃してください。 電源プラグを長期間コンセントに差したままにしておくと、電源プラグの刃の根元にホコリが付着し、ショートして火災になるおそれがあります。</p>
	<p>電源プラグをコンセントから抜くときは、コードを引っ張らずに、電源プラグを持って抜いてください。 コードの損傷やプラグの変形による感電・火災のおそれがあります。</p>
	<p>濡れた手で電源プラグを抜き差ししないでください。 感電のおそれがあります。</p>
	<p>漏電事故防止のため、接地接続（アース）を行ってください。 アース線（接地線）を取り付けない状態で使用すると、感電・火災のおそれがあります。電源コードのアースを以下のいずれかに取り付けてください。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 電源コンセントのアース端子 • 銅片などを 65cm 以上地中に埋めたもの • 接地工事（D 種）を行っている接地端子 <p>アース線の取り付け / 取り外しは、電源プラグをコンセントから抜いた状態で行ってください。ご使用になる電源コンセントのアースを確認してください。アースが取れないときは、販売店にご相談ください。</p>

⚠ 注意

	<p>長期間ご使用にならないときは、安全のため電源プラグをコンセントから抜いてください。</p>
--	---





EN Safety Instructions

Read these instructions in their entirety before assembling the product, and be sure to follow the safety instructions in the printer's User's Guide when using the product.

Important Safety Instructions

- Do not insert objects through the slots. Take care not to spill liquid on the product.
- Use only the type of power source indicated on the product's label.
- Use only the power cord that comes with the product. Use of another cord may result in fire or electric shock.
- Printer and options each have power systems. There is a risk of electric shock unless all the power cables are unplugged during the maintenance.
- Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the product yourself.
- Unplug the product and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions: The power cord or plug is damaged; liquid has entered the product; the product has been dropped or the cabinet damaged; the product does not operate normally or exhibits a distinct change in performance.
- The product is heavy and unwieldy. Have two people unpack or carry the product.

Meaning of Symbols

	Warning Warnings must be followed to avoid serious bodily injury.
	Caution Cautions must be followed to avoid bodily injury.
	Important : Important must be followed to avoid damage to this product.
	Note : Notes contain useful or additional information on the operation of this product.





FR Consignes de sécurité

Lisez entièrement ces consignes avant d'assembler le produit, et respectez bien les consignes de sécurité du Guide d'utilisation de l'imprimante lorsque vous utilisez le produit.

Consignes importantes de sécurité

- N'insérez aucun objet dans les fentes. Veillez à ne pas renverser de liquide sur le produit.
- Utilisez uniquement le type de source d'alimentation indiqué sur l'étiquette du produit.
- Utilisez uniquement le cordon d'alimentation livré avec le produit. L'utilisation d'un autre cordon d'alimentation vous expose à des risques d'incendie ou d'électrocution.
- L'imprimante et les accessoires possèdent chacun leur système d'alimentation. L'ensemble des câbles d'alimentation doit être débranché lors de l'entretien afin de prévenir tout risque d'électrocution.
- N'essayez pas de réparer vous-même le produit, à l'exception des opérations spécifiquement décrites dans la documentation.
- Débranchez le produit et faites appel à un technicien qualifié dans les circonstances suivantes : le cordon d'alimentation ou sa fiche est endommagé ; du liquide a coulé dans le produit ; le produit est tombé ou le boîtier a été endommagé ; le produit ne fonctionne pas normalement ou ses performances ont changé de manière sensible.
- Le produit est lourd et encombrant. Prévoyez deux personnes pour le déballer ou le transporter.

Signification des symboles

 Avertissements	Les avertissements doivent être respectés pour éviter toute blessure corporelle sérieuse.
 Précaution	Les mises en garde doivent être respectées pour éviter toute blessure corporelle.
	Important : les remarques importantes doivent être respectées pour éviter d'endommager ce produit.
	Remarque : les remarques contiennent des informations utiles ou supplémentaires sur le fonctionnement de ce produit.





IT Istruzioni sulla sicurezza

Leggere tutte le istruzioni prima di montare il prodotto e assicurarsi di osservare le istruzioni sulla sicurezza contenute nella Guida utente della stampante durante l'utilizzo del prodotto.

Avvertenze importanti per la sicurezza

- Non inserire oggetti fra gli slot. Fare attenzione a prevenire il versamento di liquidi sul prodotto.
- Utilizzare solo alimentazione elettrica del tipo indicato sull'etichetta del prodotto.
- Non utilizzare cavi di alimentazione diversi da quello fornito in dotazione: l'uso di altri cavi può provocare il rischio di incendio o corto circuito.
- La stampante e gli accessori sono dotati di sistemi di alimentazioni indipendenti. Esiste il rischio di cortocircuito nel caso in cui non vengano rimossi tutti i singoli cavi di alimentazione prima dell'avvio di operazioni di manutenzione.
- Salvi i casi espressamente indicati nella documentazione, non eseguire mai interventi di riparazione personalmente.
- Scollegare il prodotto e contattare il servizio di assistenza qualificato nelle seguenti ipotesi: il cavo di alimentazione o la spina risultano danneggiati; è penetrato del liquido all'interno del prodotto; il prodotto è caduto accidentalmente o il cabinet risulta in altro modo danneggiato; il prodotto non funziona correttamente o si riscontra una significativa differenza nel livello delle prestazioni.
- Il prodotto è pesante e di grandi dimensioni. Sono necessarie due persone per disimballare e spostare il prodotto.

Significato dei simboli

 Avvertenze	Le avvertenze dovranno essere seguite per evitare serie lesioni personali.
 Attenzione	I messaggi di attenzione dovranno essere seguiti per evitare lesioni personali.
	Importante: I messaggi importanti devono essere seguiti per evitare danni al prodotto.
	Nota: Le note contengono informazioni utili o supplementari sul funzionamento di questo prodotto.

DE Sicherheitshinweise





Lesen Sie diese Anweisungen vor der Montage des Produkts in vollem Umfang und beachten Sie beim Verwenden des Produkts unbedingt die Sicherheitshinweise in dem Benutzerhandbuch des Druckers.

Wichtige Sicherheitshinweise

- Führen Sie keine Gegenstände in die Öffnungen ein. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät gelangt.
- Verwenden Sie ausschließlich die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Stromversorgung.
- Verwenden Sie nur das mit diesem Gerät mitgelieferte Netzkabel. Bei Verwendung eines anderen Netzkabels können Brände oder elektrische Schläge verursacht werden.
- Der Drucker und das optionale Zubehör haben eigene Stromversorgungssysteme. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags, wenn nicht alle Netzkabelstecker während der Wartung herausgezogen werden.
- Mit Ausnahme der ausdrücklich in diesem Handbuch angegebenen Wartungsarbeiten sollten Sie niemals versuchen, das Gerät selbst zu reparieren.

- Trennen Sie bei den folgenden Bedingungen das Gerät vom Netz und lassen Sie von qualifizierten Fachkräften eine Reparatur durchführen: Das Netzkabel oder der -stecker ist beschädigt; in das Gerät ist Flüssigkeit eingedrungen; das Gerät ist heruntergefallen oder das Gehäuse wurde beschädigt; das Gerät funktioniert nicht normal oder zeigt eine deutliche Leistungsänderung.
- Das Gerät ist schwer und unhandlich. Es sollte von zwei Personen ausgepackt und getragen werden.

Bedeutung der Symbole

 Warnung	Warnungen müssen beachtet werden, um schwere Körperverletzungen zu vermeiden.
 Vorsicht	Vorsichtsmaßnahmen müssen befolgt werden, um Körperverletzungen zu vermeiden.
	Wichtig: Wichtige Hinweise müssen beachtet werden, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
	Hinweis: Hinweise enthalten nützliche oder zusätzliche Informationen zum Betrieb dieses Geräts.





ES Instrucciones de seguridad

Lea íntegramente estas instrucciones antes de montar este producto y cuando utilice el producto asegúrese de seguir las instrucciones de seguridad incluidas en el Manual de usuario de la impresora.

Instrucciones de seguridad importantes

- No inserte objetos a través de las ranuras. Tenga cuidado de no derramar líquido sobre el producto.
- Utilice únicamente el tipo de fuente de alimentación indicado en la etiqueta del producto.
- Utilice únicamente el cable de alimentación que se incluye con el producto. El uso de otro cable puede provocar un incendio o una descarga eléctrica.
- La impresora y sus accesorios tienen sistemas de alimentación. Existe un riesgo de descarga eléctrica si no se desenchufan todos los cables de alimentación durante las tareas de mantenimiento.
- Excepto en los casos indicados específicamente en la documentación, no intente reparar el producto usted mismo.
- Desenchufe el producto y hágalo reparar por personal cualificado en los siguientes casos: el cable de alimentación o el enchufe están dañados; ha entrado líquido en el producto; el producto se ha caído o el chasis se ha dañado; el producto no funciona con normalidad o muestra un marcado cambio de rendimiento.
- El producto es pesado y poco manejable; deben desembalarlo o transportarlo dos personas.

Meaning of Symbols

 Aviso	Deben respetarse los avisos para evitar daños personales graves.
 Precaución	Las precauciones deben respetarse para evitar daños personales.
	Importante: la información importante debe respetarse para evitar dañar el producto.
	Nota: las notas contienen información útil o adicional sobre el funcionamiento de este producto.





PT Instruções de Segurança

Leia estas instruções na sua totalidade antes de montar a máquina e certifique-se de que está a seguir as normas de segurança descritas no Guia do Utilizador da impressora quando estiver a utilizá-la.

Instruções de Segurança Importantes

- Não introduza objectos nas ranhuras. Tenha cuidado para não verter qualquer líquido sobre o produto.
- Utilize apenas o tipo de fonte de alimentação indicado na etiqueta do produto.
- Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido com o produto. A utilização de outro cabo de alimentação pode causar um incêndio ou choque eléctrico.
- A impressora e os produtos opcionais têm sistemas de alimentação independentes. Existe risco de choque eléctrico se todos os cabos de alimentação não forem desligados durante a manutenção.
- Excepto nos casos especificamente explicados na documentação, não tente efectuar a manutenção do produto sozinho.
- Desligue o produto da tomada e contacte pessoal técnico qualificado para obter assistência técnica nos seguintes casos: se a ficha ou o cabo de alimentação estiverem danificados; se tiver entrado líquido no produto; se o produto tiver caído ou se a caixa exterior estiver danificada; se o produto não funcionar normalmente ou apresentar uma mudança notória a nível de desempenho.
- O produto é pesado e difícil de manejar. Deve ser desembalado ou transportado por duas pessoas.

Meaning of Symbols

 Aviso	Devem ser respeitados os avisos de modo a evitar danos corporais graves.
 Atenção	Devem ser respeitadas as atenções de modo a evitar danos corporais.
	Importante: Importante deve ser respeitado de modo a evitar danos neste produto.
	Nota: As notas incluem informações úteis ou adicionais sobre o funcionamento deste produto.





NL Veiligheidsvoorschriften

Lees deze instructies volledig voor u het product monteert. Volg ook de veiligheidsvoorschriften in de Gebruikershandleiding van de printer wanneer u deze gebruikt.

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

- ❑ Steek geen voorwerpen door de openingen. Zorg ervoor dat geen vloeistof op het product wordt gemorst.
- ❑ Gebruik alleen het type stroombron dat wordt aangegeven op het label van het product.
- ❑ Gebruik alleen de voedingskabel die bij dit product wordt geleverd. Gebruik van een ander snoer kan brand of een elektrische schok tot gevolg hebben.
- ❑ De printer en de opties hebben elk hun stroomvoorziening. Voor het onderhoud blijft een risico op elektrische schokken bestaan tenzij alle stroomkabels worden ontkoppeld.
- ❑ Behalve zoals specifiek in de documentatie wordt beschreven mag u zelf geen onderhoud aan het product plegen.
- ❑ Haal in de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact en doe een beroep op een gekwalificeerd technicus: Als het netsnoer of de stekker beschadigd is; als er vloeistof in het product is gekomen; als het product is gevallen of als de behuizing beschadigd is; als het product niet normaal werkt of als er een duidelijke wijziging in de prestaties optreedt.
- ❑ Het product is erg zwaar en daardoor moeilijk te hanteren. Zorg voor twee mensen om het product uit te pakken en te verplaatsen.

Betekenis van symbolen

 Waarschuwing	Waarschuwingen moeten worden opgevolgd om lichamelijk letsel te voorkomen.
 Let op	Voorzorgsmaatregelen worden aangegeven met 'Let op' en moeten nauwkeurig worden gevolgd om lichamelijk letsel te voorkomen.
 !	Belangrijk: Belangrijke informatie moeten worden opgevolgd om schade aan dit product te voorkomen.
 ✓	Opmerking: Opmerkingen bevatten nuttige of aanvullende informatie over het gebruik van dit product.





TC 安全說明

組裝此產品前，請完整閱讀這些指示說明，並且在使用此產品時務必遵守 進階使用說明 中的安全說明。

重要的安全性說明

- ❑ 請勿將物體插入插槽中。請勿將液體噴灑在此產品上。
- ❑ 只使用此產品標籤中所指定的電源類型。
- ❑ 只使用此產品附贈的電源線。使用其他的電源線可能會導致火災或觸電。
- ❑ 印表機及其他設備均有其電源系統。除非在維護時將所有電源線均拔除，否則將會有觸電的可能。
- ❑ 除了說明文件中提及的項目外，請勿企圖自行維修此產品。
- ❑ 發生下列狀況時，請先拆下此產品並洽詢經授權的維修服務人員：電源線或是插頭受損；液體噴灑到此產品中；此產品摔落或是內部受到損壞；此產品無法正常操作或是效能出現顯著的差異。
- ❑ 本產品相當龐大沉重，需要兩人一起拆卸或搬動此產品。

圖示說明

 警告	請務必遵守警告事項，以免身體嚴重受傷。
 注意	請務必遵守注意事項，以免身體受傷。
 !	附註：請務必遵守附註事項，以免損壞設備。
 ✓	秘訣：提供使用印表機的實用技巧及其他資訊。





KO 안전 주의사항

제품을 조립하기 전에 아래 지시사항을 읽고, 제품을 사용할 때 프린터 사용설명서에 있는 '안전 지시 사항'의 지침을 따르십시오.

중요 안전 지침

- ❑ 슬롯에 어떤 물체도 집어넣지 마십시오. 제품에 액체를 엿지르지 않도록 주의하십시오.
- ❑ 제품 라벨에 표시된 전원만 사용하십시오.
- ❑ 제품에 동봉된 전원 코드만 사용하십시오. 다른 코드를 사용할 경우 화재나 감전이 발생할 수 있습니다.
- ❑ 모든 프린터와 옵션에는 전원 시스템이 탑재되어 있습니다. 유지관리 작업 시 전원 케이블을 분리하지 않으면 감전이 발생할 위험이 있습니다.
- ❑ 설명서에 기재된 특별한 경우를 제외하고 제품을 직접 수리하지 마십시오.
- ❑ 다음과 같은 상황이 발생할 경우 제품의 플러그를 뽑은 다음 전문 서비스 기술자에게 수리를 의뢰하십시오. 전원 코드나 플러그가 손상된 경우, 액체가 제품에 유입된 경우, 제품을 떨어뜨렸거나 캐비닛이 손상된 경우, 제품이 정상적으로 작동하지 않거나 성능이 현저히 저하된 경우.
- ❑ 본 제품은 무겁고 부피가 큼니다. 따라서 제품의 포장을 풀거나 제품을 운반할 경우 두 명의 인원이 필요합니다.

기호의 의미

 경고	인체에 심각한 상해를 예방하기 위한 사항이므로 반드시 따라야 합니다.
 주의	인체에 상해를 예방하기 위한 사항이므로 반드시 따라야 합니다.
 !	중요: 제품에 손상을 줄 수 있으므로 반드시 따라야 합니다.
 ✓	참고: 제품 사용의 유용한 팁 또는 추가 정보가 수록되어 있습니다.





RU Правила техники безопасности

Прежде чем приступить к сборке изделия, полностью прочтите данные правила; при эксплуатации изделия обязательно следуйте правилам техники безопасности, изложенным в Руководстве пользователя принтера.

Важные инструкции по технике безопасности

- Не вставляйте какие-либо предметы в отверстия. Не допускайте попадания жидкости на устройство.
- Используйте источник питания, указанный на этикетке устройства.
- Используйте кабель питания, который входит в комплект данного устройства. Использование кабеля неподходящего типа может привести к возгоранию или к поражению электрическим током.
- Принтер и дополнительное оборудование имеют отдельные системы питания. Существует риск поражения электрическим током во время технического обслуживания, если не отключить все кабели питания устройства.
- За исключением случаев, отдельно указанных в документации, не пытайтесь выполнить обслуживание устройства самостоятельно.
- Отключите устройство от сети и обратитесь к специалистам по обслуживанию в следующих случаях: кабель питания или вилка повреждены; в устройство попала жидкость; устройство случайно упало или поврежден его корпус; устройство не работает должным образом или возникли явные изменения в его функционировании.
- Устройство тяжелое и громоздкое, поэтому распаковку и переноску должны выполнять два человека.

Значение символов

 Внимание	Предупреждения с пометкой "Внимание" необходимо соблюдать с целью исключения возможности получения тяжелых телесных повреждений.
 Осторожно	Предупреждения с пометкой "Осторожно" необходимо соблюдать с целью исключения возможности получения телесных повреждений.
 !	Важно: предупреждения с пометкой "Важно" необходимо соблюдать во избежание повреждения устройства.
 ✓	Примечание: примечания содержат полезную или дополнительную информацию по эксплуатации данного устройства.





KK Қауіпсіздік нұсқаулықтары

Өнімді құрастыру алдында осы нұсқаулықтарды толығымен оқып шығыңыз және өнімді пайдаланған кезде принтердің Пайдаланушы нұсқаулығы ішіндегі қауіпсіздік нұсқаулықтарын міндетті түрде орындаңыз.

Қауіпсіздік туралы маңызды нұсқаулар

- Тесіктер арқылы заттарды салмаңыз. Өнімге сұйықтық төгіп алмаңыз.
- Тек өнімнің жапсырмасында көрсетілген қуат көзінің түрін пайдаланыңыз.
- Тек өніммен бірге келген қуат сымын пайдаланыңыз. Басқа сымды пайдалану өртке немесе ток соғуына әкелуі мүмкін.
- Принтердің және опциялардың әрқайсысының қуат жүйелері бар. Қызмет көрсету кезінде барлық қуат кабельдері розеткадан ажыратылмаса, ток соғу қаупі бар.
- Құжаттамада арнайы түсіндірілген болмаса, өнімге өзіңіз қызмет көрсетуге тырыспаңыз.
- Келесі жағдайларда өнімді розеткадан ажыратыңыз және қызмет көрсетуді білікті сервис маманына жүктеңіз: қуат сымы немесе аша зақымдалған; өнімге сұйықтық кірген; өнім түсіріп алынған немесе корпус зақымдалған; өнім қалыпты жұмыс істемейді немесе өнімділігі айтарлықтай өзгерген.
- Өнім ауыр және арбиған. Өнімді орамадан шығаруды немесе тасымалдауды екі адам орындауы керек.

Таңбалардың мағынасы

 Назар аударыңыз	Ауыр дене жарақатын болдырмау үшін ескертулерді сақтау керек.
 Сақтандыру туралы ескерту	Дене жарақатын болдырмау үшін сақтық шараларын қолдану керек.
 !	Маңызды: Осы өнімнің зақымдануын болдырмау үшін маңызды ескертулер сақталуы тиіс.
 ✓	Ескерім: Ескерімдер осы өнімді қолдану туралы пайдалы немесе қосымша ақпараттарды қамтиды.

JA 梱包内容の確認

EN Unpacking

FR Déballage

IT Disimballaggio

DE Auspacken

ES Desembalaje

PT Desembalagem

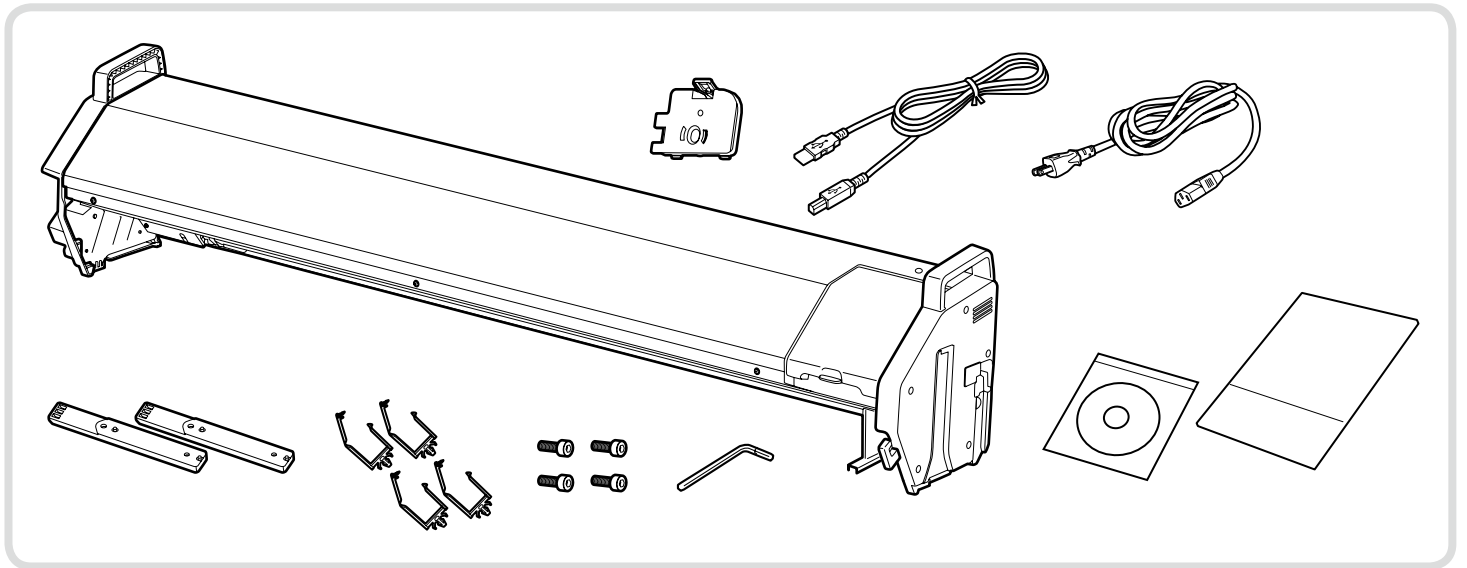
NL Uitpakken

TC 清点配件

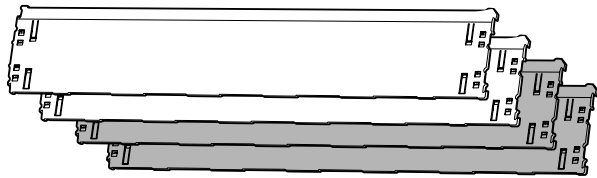
KO 내용물 확인

RU Распаковка

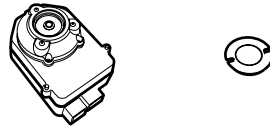
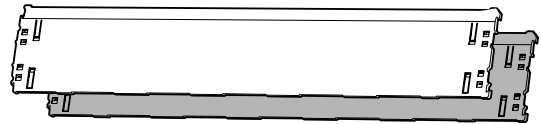
KK Орамадан шығару



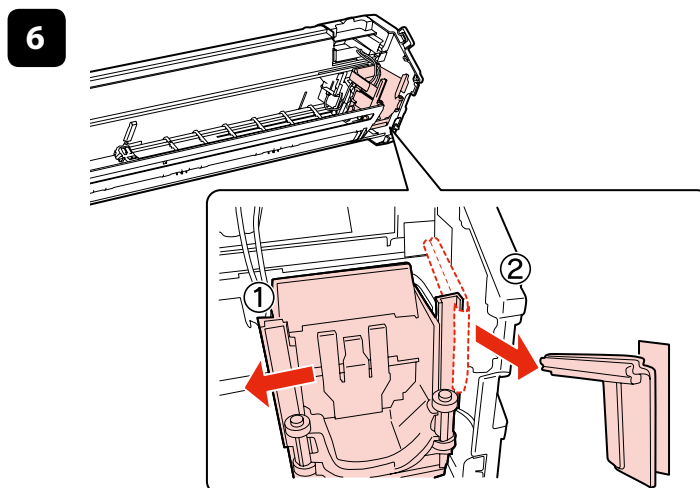
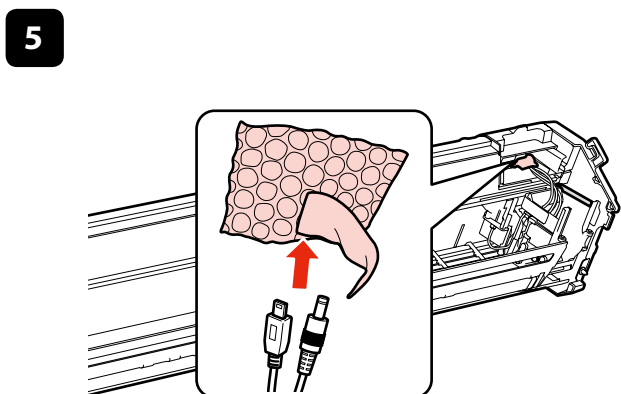
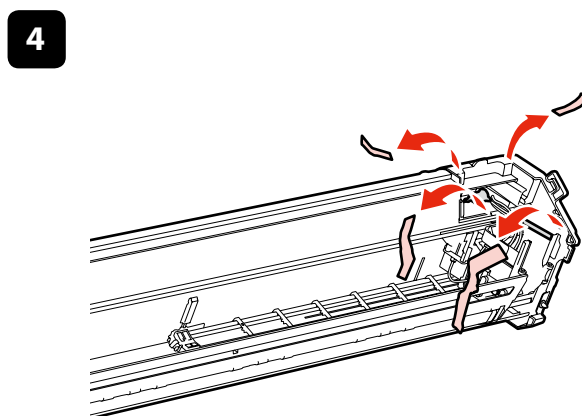
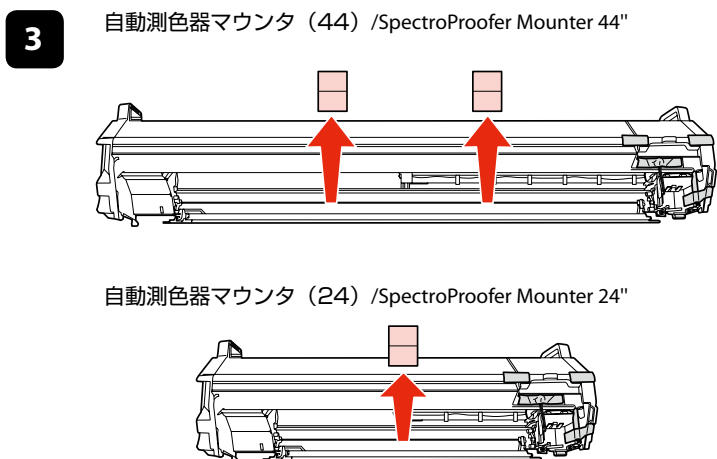
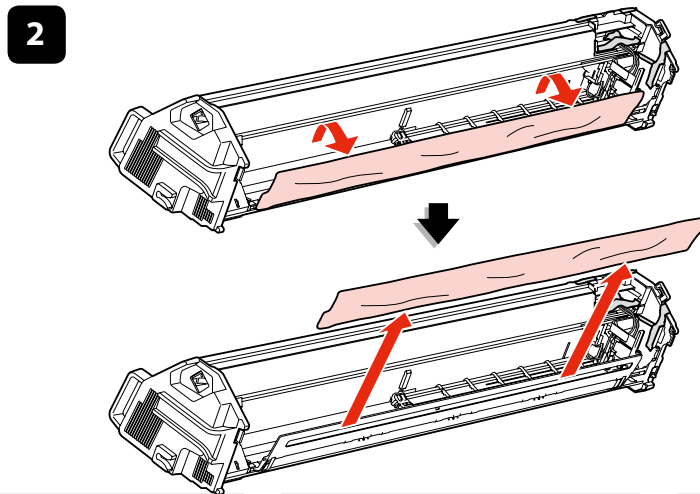
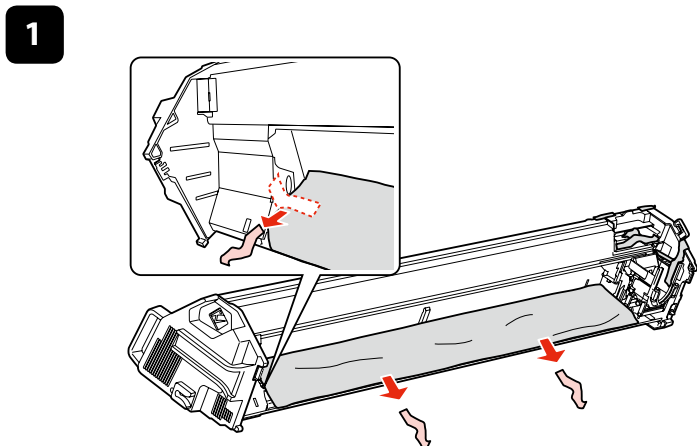
自動測色器マウンタ (44) /SpectroProofer Mounter 44"



自動測色器マウンタ (24) /SpectroProofer Mounter 24"

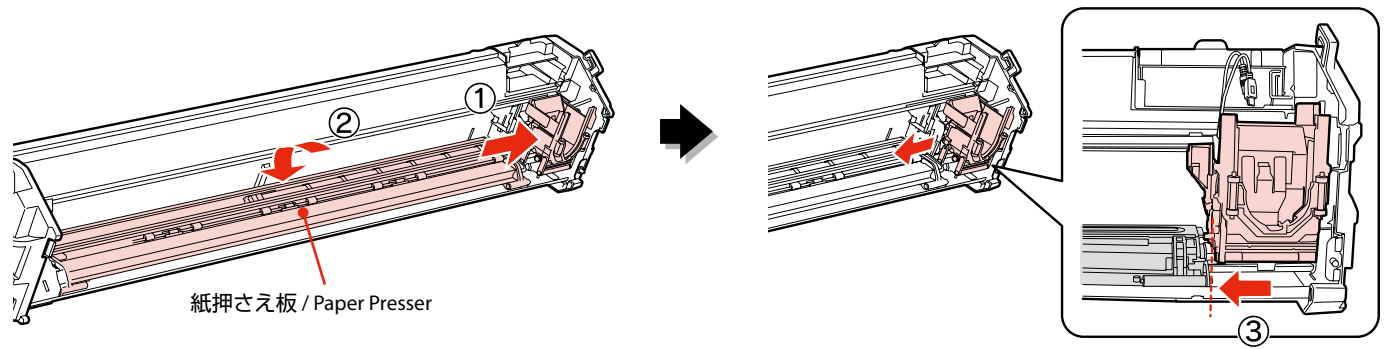


- 梱包用の箱と本体から取り外した保護材は、再輸送の際に使用しますので保管しておいてください。
- Keep the original box and packing materials, since you will use them when transporting the product.
- Conservez le carton d'origine et les matériaux d'emballage fournis : en effet, ils vous serviront lorsque vous transporterez le produit.
- Conservare il materiale di imballaggio che sarà necessario in caso di necessità di spostare il prodotto.
- Bewahren Sie den Originalkarton und das Verpackungsmaterial auf, da sie für den Transport des Geräts benötigt werden.
- Conserve los materiales de embalaje y la caja original, ya que los utilizará cuando transporte el producto.
- Guarde a caixa e os materiais de embalagem originais, visto que serão necessários quando pretender transportar o material.
- Bewaar de originele doos en het originele verpakkingsmateriaal omdat u die nodig hebt wanneer u het product vervoert.
- 請保存原包裝箱和包裝材料，以備搬運產品時使用。
- 제품을 운반할 때 필요하므로 제품 상자 및 포장재를 잘 보관하십시오.
- Не выбрасывайте упаковочную коробку и уплотнительный материал, т.к. они понадобятся при транспортировке устройства.
- Бастапқы қорапты және орауыш материалдарын сақтаңыз, өйткені өнімді тасымалдау кезінде оларды пайдаланасыз.



7

- ❑ キャリッジを右端まで動かし、紙押さえ板を倒します。その後、キャリッジを左側に寄せて紙押さえ板を固定します。
- ❑ Slide the carriage to the right, lower the Paper Presser, and then slide the carriage to the left to hold the Paper Presser in place.
- ❑ Faites glisser le chariot vers la droite, abaissez le Paper Presser (presse-papier), puis faites glissez le chariot vers la gauche pour maintenir le Paper Presser (presse-papier) en place.
- ❑ Spostare il carrello verso destra, abbassare il Paper Presser (pressa carta), quindi spostare di nuovo il carrello verso sinistra per tenere il Paper Presser (pressa carta) in posizione.
- ❑ Schieben Sie den Wagen nach rechts, lösen Sie den „Paper Presser“ (Papierandruck) und schieben Sie dann den Wagen nach links, um den „Paper Presser“ (Papierandruck) zu fixieren.
- ❑ Deslice el carro hacia la derecha, baje el Paper Presser (sujeta-papel) y deslice de nuevo el carro hacia la izquierda para colocar el Paper Presser (sujeta-papel).
- ❑ Faça deslizar o carril para a direita, baixe a Paper Presser (Prensa de Papel) e depois faça deslizar o carril para a esquerda para segurar a Paper Presser (Prensa de Papel) na posição correcta.
- ❑ Schuif het loopstuk naar rechts en beweeg de Paper Presser (papierhouder) naar beneden. Schuif vervolgens het loopstuk naar links om de Paper Presser (papierhouder) op zijn plaats te houden.
- ❑ 將輪軸滑向右側，放下Paper Presser（壓紙器），然後再將輪軸滑向左側以固定Paper Presser（壓紙器）。
- ❑ 캐리지를 오른쪽까지 움직여, Paper Presser(종이 누름대)를 뒤로 넘깁니다. 그 후, 캐리지를 좌측으로 대어 Paper Presser(종이 누름대)를 고정합니다.
- ❑ Передвиньте каретку вправо, опустите Paper Presser (Прижимной ролик), и затем для его фиксации передвиньте каретку влево.
- ❑ Каретканы оңға сырғытыңыз, Paper Presser (Қағаз басқышты) төмендетіңіз, содан кейін Paper Presser (Қағаз басқышты) орнында ұстау үшін каретканы солға сырғытыңыз.



⚠ 注意	本製品の組み立て作業は、梱包用シート、梱包材、同梱品を作業場所の外に片付けてから行ってください。
⚠ Caution	Before assembling this product, clear the work area by putting away the removed packing materials and bundled items.
⚠ Précaution	Avant d'assembler ce produit, veuillez à dégager l'espace de travail des emballages et des articles qui l'accompagnent.
⚠ Attenzione	Prima di assemblare questo prodotto, pulire l'area di lavoro mettendo da parte il materiale di imballaggio rimosso e le scatole.
⚠ Vorsicht	Bevor Sie das Produkt montieren, machen Sie Ihren Arbeitsbereich frei, indem Sie entfernte Verpackungsmaterialien und zusammengepackte Teile wegräumen.
⚠ Precaución	Antes de montar este producto, despeje el área de trabajo retirando los materiales de embalaje y los artículos incluidos.
⚠ Atenção	Antes de montar o produto, limpe a área de trabalho colocando de lado os materiais de empacotamento e itens agrupados removidos.
⚠ Let op	Maak uw werkgebied vrij vooraleer dit product te monteren door de verwijderde verpakking, materialen en bijgeleverde items weg te leggen.
⚠ 注意	組裝此產品前，請先收好拆下的包裝材料及內附的配件，清理工作區域。
⚠ 주의	제품을 조립하기 전에 제품에서 제거한 포장재와 제품에 동봉된 구성품을 정리하고 작업대를 깨끗이 치우십시오.
⚠ Осторожно	Перед началом сборки данного изделия, очистите рабочую зону, убрав упаковочный материал и другие комплектующие.
⚠ Сақтандыру туралы ескерту	Осы өнімді жинау алдында алынған орауыш материалдарын және оралған заттарды ары қою арқылы жұмыс аумағын тазалаңыз.

JA セットアップ

EN Installation

FR Installation

IT Installazione

DE Inbetriebsetzung

ES Instalación

PT Instalação

NL Installatie

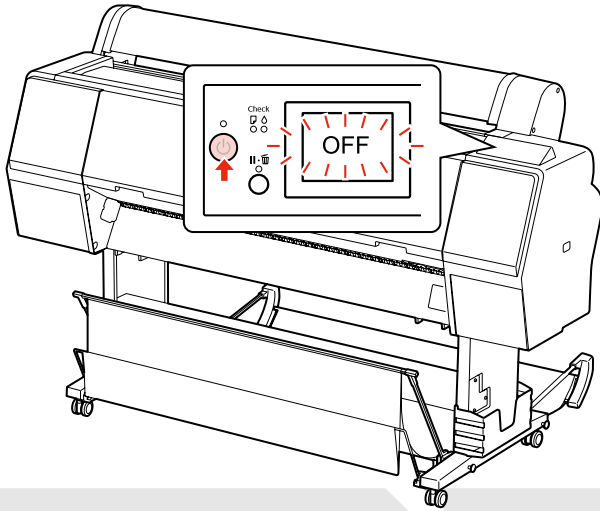
TC 安裝

KO 설치하기

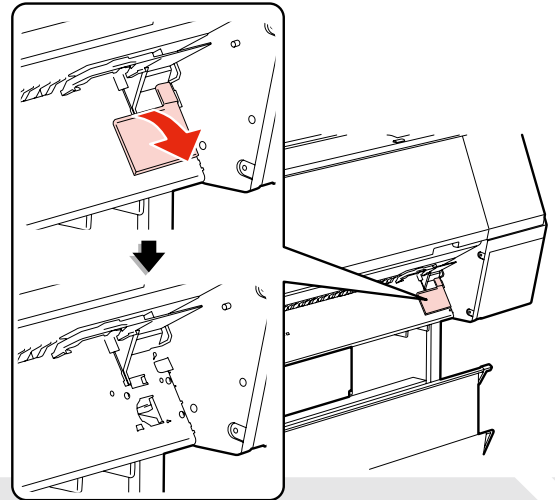
RU Установка

KK Орнату

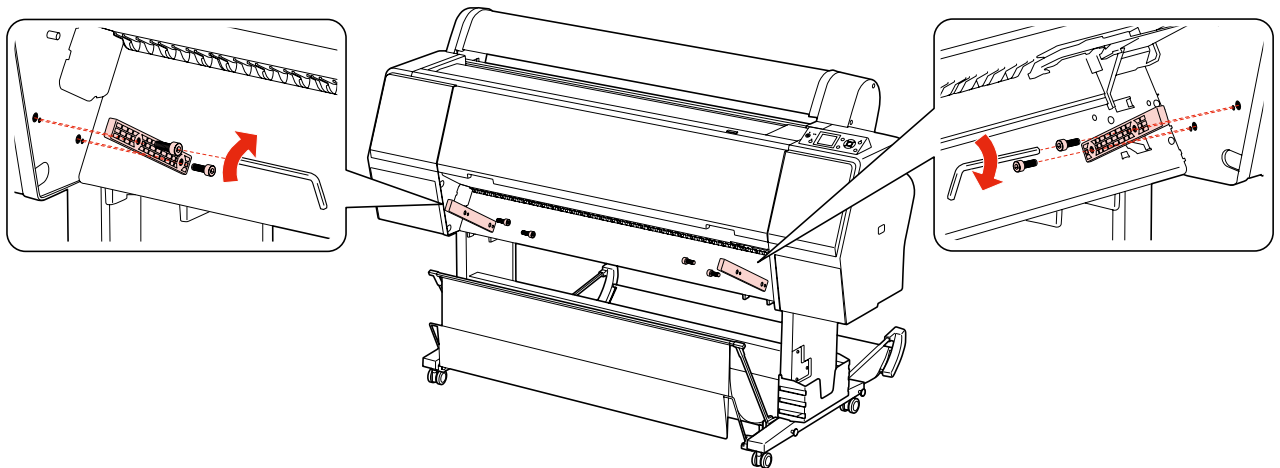
1



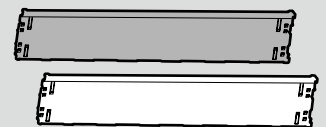
2



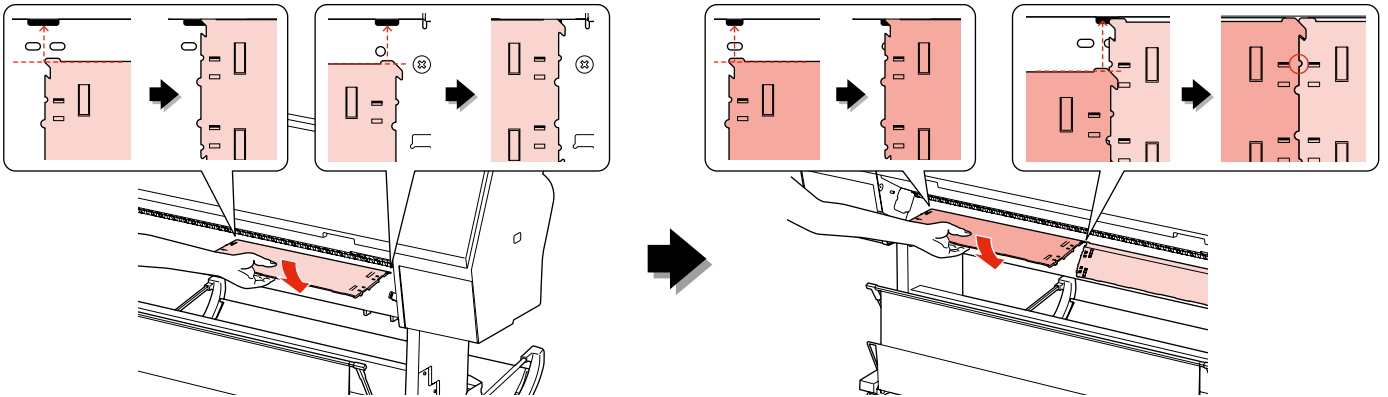
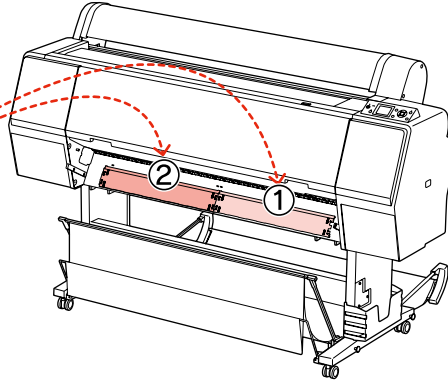
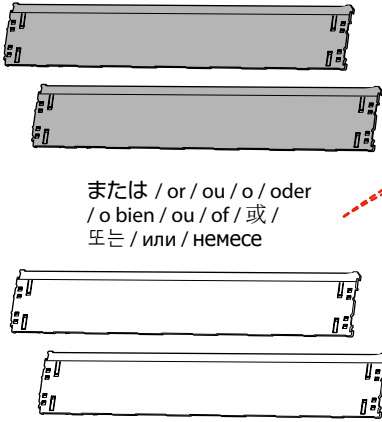
3



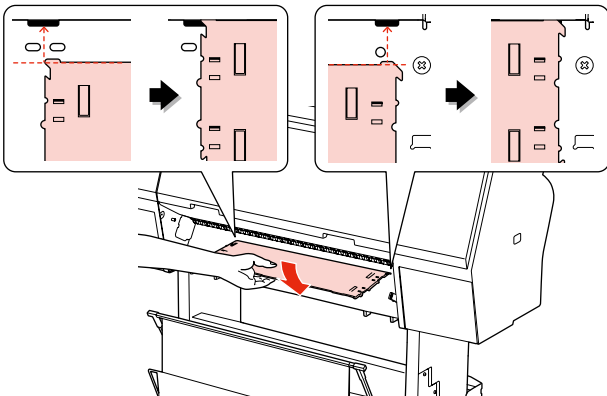
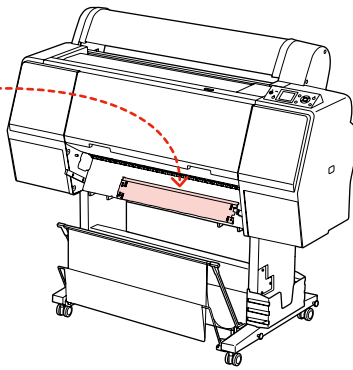
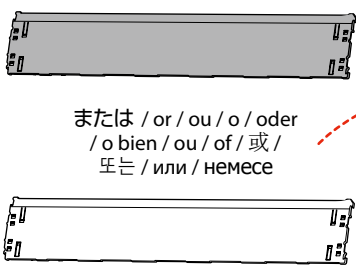
- ❑ バックিংは大変壊れやすいので、落としたりぶつけたりしないでください。
- ❑ Do not drop or knock it against hard objects because the backing is fragile.
- ❑ Ne le laissez pas tomber ou heurter des objets durs ; en effet, l'habillage arrière est fragile.
- ❑ Fare attenzione a prevenire cadute accidentali o urti con materiale resistente, dal momento che la parte posteriore è fragile.
- ❑ Lassen Sie das Gerät nicht fallen oder stoßen Sie es nicht gegen feste Gegenstände, da seine Stütze zerbrechlich ist.
- ❑ No lo deje caer ni lo golpee contra objetos duros porque el apoyo es frágil.
- ❑ Não deixe cair o produto nem provoque impactos contra objectos pesados, visto que a estrutura é frágil.
- ❑ Breekbaar. Niet laten vallen en niet tegen harde voorwerpen stoten.
- ❑ 請勿將背板摔落或撞擊到硬物，因為背板相當脆弱。
- ❑ 배킹은 깨지기 쉬우므로 떨어뜨리거나 단단한 물체에 부딪치지 않도록 주의하십시오.
- ❑ Не роняйте устройство и не ударяйте его о твердые предметы, т.к. у него хрупкая задняя стенка.
- ❑ Оны қатты заттарға түсіріп алмаңыз немесе соқпаңыз, өйткені артқы жағы сынғыш.



4 自動測色器マウンタ(44) / SpectroProofer Mounter 44"



自動測色器マウンタ(24) / SpectroProofer Mounter 24"



JA セットアップ

EN Installation

FR Installation

IT Installazione

DE Inbetriebsetzung

ES Instalación

PT Instalação

NL Installatie

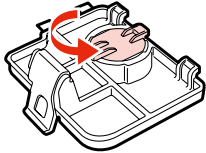
TC 安裝

KO 설치하기

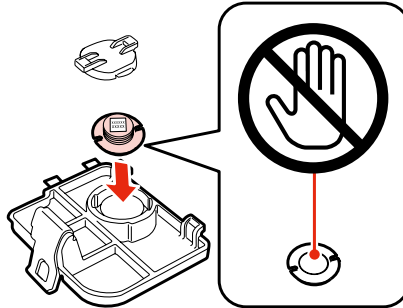
RU Установка

KK Орнату

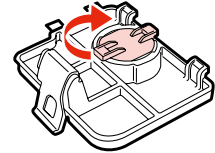
5



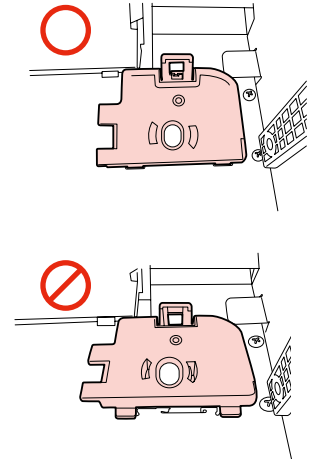
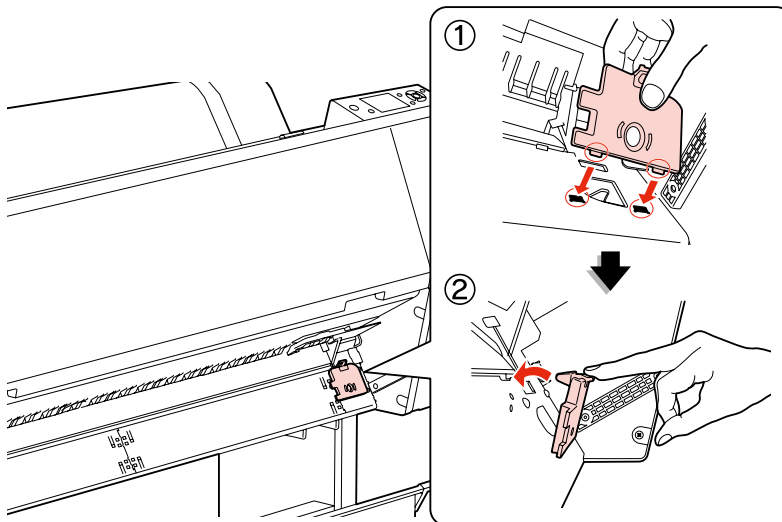
6



7



8

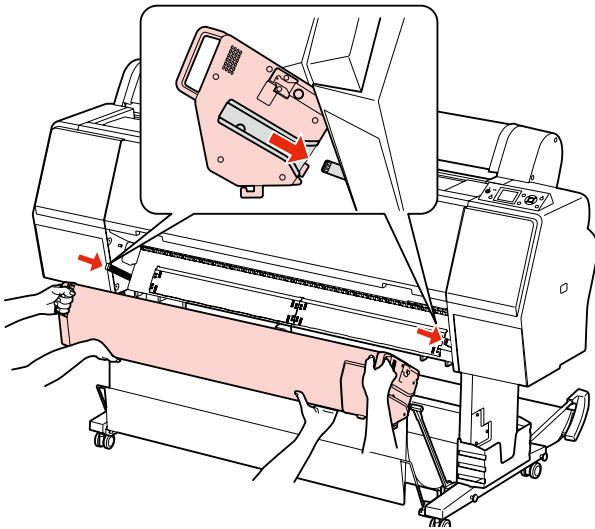


⚠ 注意

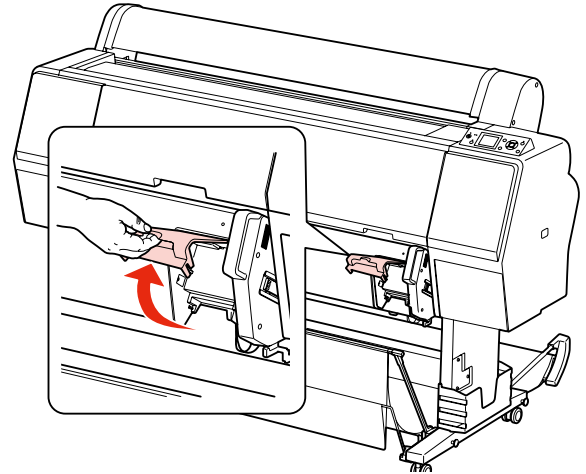
- ❑ 本製品を持ち上げる際は、無理のない姿勢で作業してください。
- ❑ 本製品を持ち上げる際は、取扱説明書で指示された箇所に手を掛けて持ち上げてください。

- ❑ 本製品は大きくて重いので、開梱や持ち運びは2人で行ってください。
- ❑ The product is heavy and unwieldy. Have two people unpack or carry the product.
- ❑ Le produit est lourd et encombrant. Prévoyez deux personnes pour le déballer ou le transporter.
- ❑ Il prodotto è pesante e di grandi dimensioni. Sono necessarie due persone per disimballare e spostare il prodotto.
- ❑ Das Gerät ist schwer und unhandlich. Es sollte von zwei Personen ausgepackt und getragen werden.
- ❑ El producto es pesado y poco manejable; deben desembalarlo o transportarlo dos personas.
- ❑ O produto é pesado e difícil de manejar. Deve ser desembalado ou transportado por duas pessoas.
- ❑ Het product is erg zwaar en daardoor moeilijk te hanteren. Zorg voor twee mensen om het product uit te pakken en te verplaatsen.
- ❑ 本產品相當龐大沉重，需要兩人一起拆卸或搬動此產品。
- ❑ 본 제품은 무겁고 부피가 큼니다. 따라서 제품의 포장을 풀거나 제품을 운반할 경우 두 명의 인원이 필요합니다.
- ❑ Устройство тяжелое и громоздкое, поэтому распаковку и переноску должны выполнять два человека.
- ❑ Өнім ауыр және арбаған. Өнімді орамадан шығаруды немесе тасымалдауды екі адам орындауы керек.

9



10



JA セットアップ

EN Installation

FR Installation

IT Installazione

DE Inbetriebsetzung

ES Instalación

PT Instalação

NL Installatie

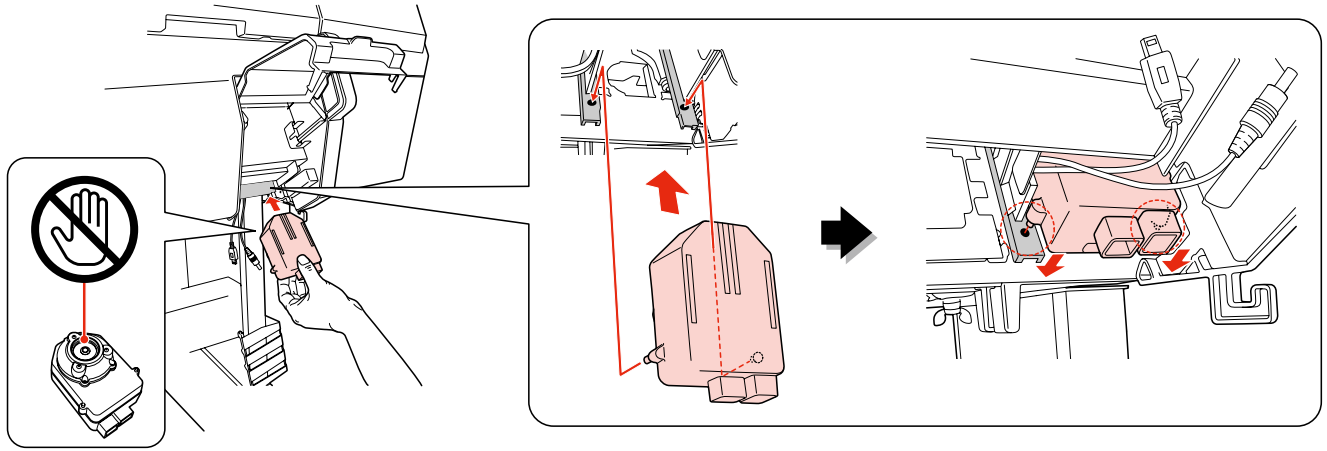
TC 安裝

KO 설치하기

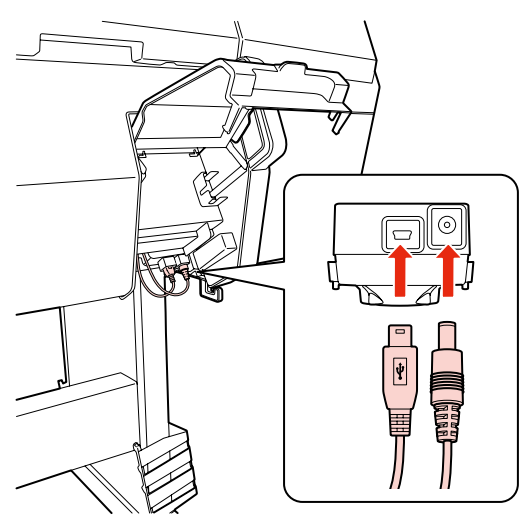
RU Установка

KK Орнату

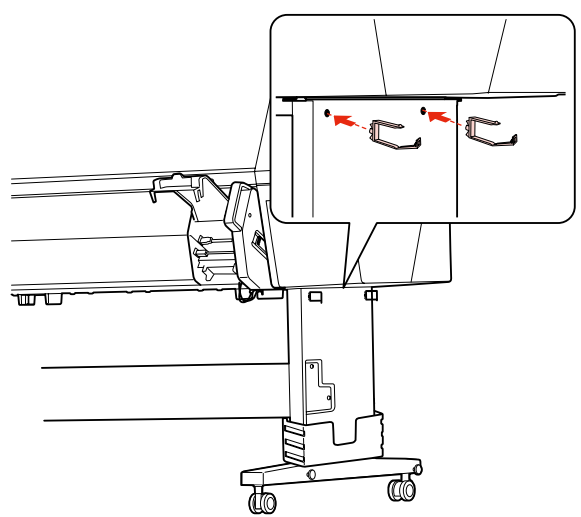
11



12

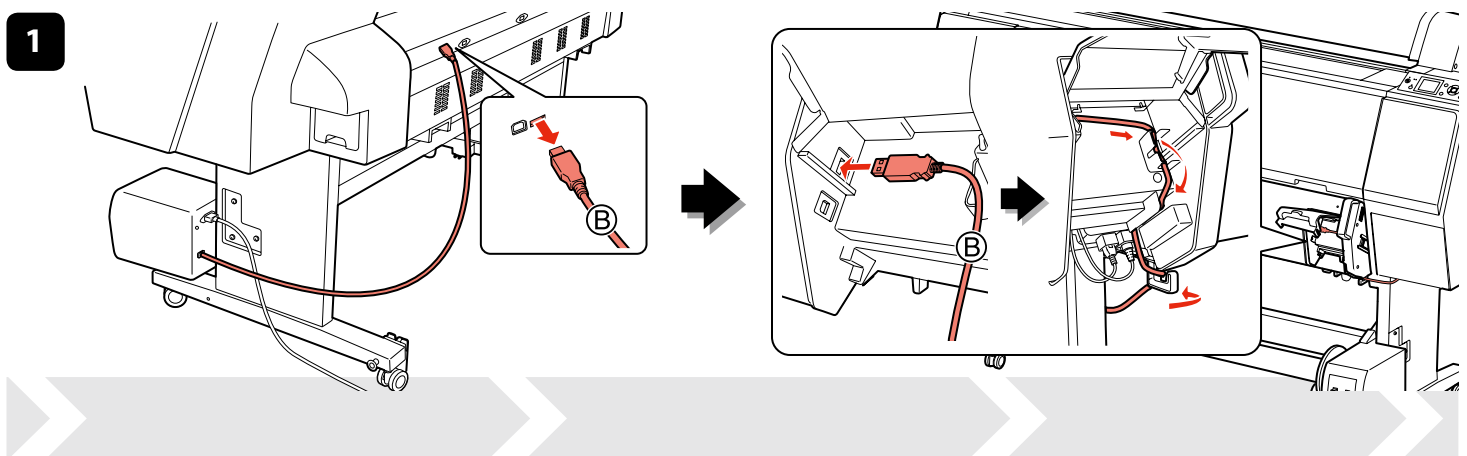
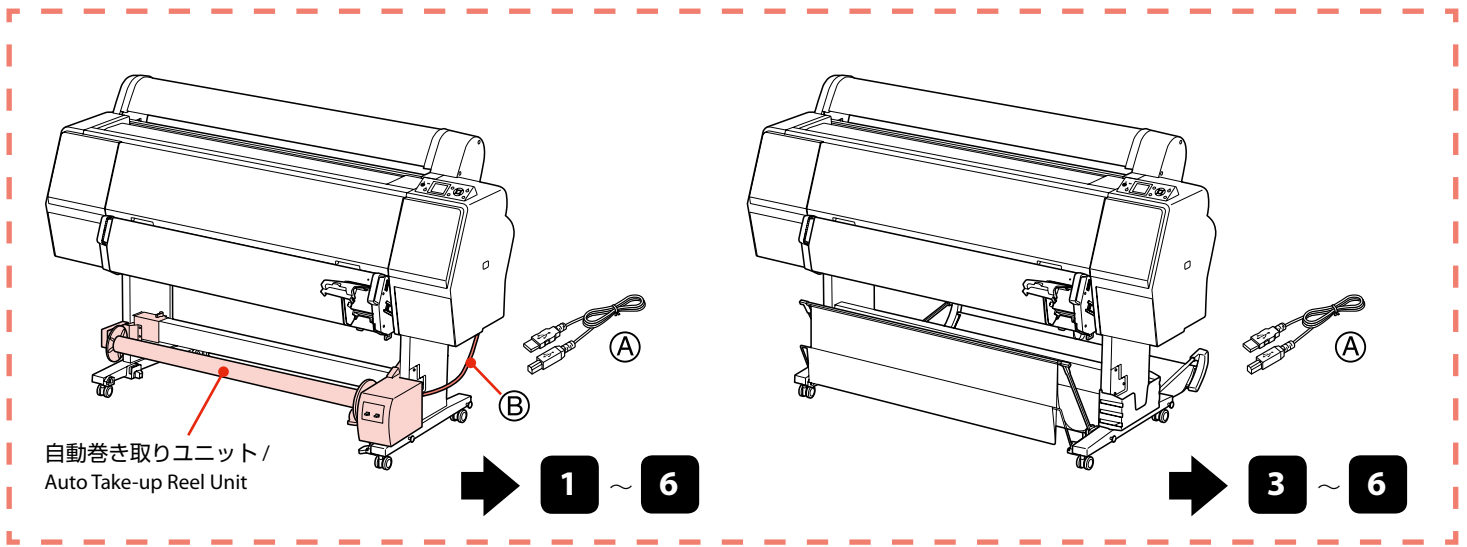


13



JA	ケーブルの接続	EN	Connecting Cables	FR	Connexion des câbles	IT	Connessione dei cavi
DE	Anschluss der Kabel	ES	Conexión de los cables	PT	Ligar os Cabos	NL	Kabels aansluiten
TC	接上接続線	KO	케이블 연결	RU	Соединительные кабели	KK	Кабельдерді жалғау

- ケーブルの接続方法は、オプション品の自動巻き取りユニットやフィルムバスケットの装着状況によって異なります。
- Cable connection methods differ depending on how the Auto Take-up Reel Unit (optional) or the film basket are installed.
- Les méthodes de connexion des câbles varient en fonction de l'installation de Auto Take-up Reel Unit (bobine réceptrice automatique) (en option) ou du Film Basket (panier de réception des films).
- I metodi di collegamento dei cavi variano a seconda di come sono installati l'Auto Take-up Reel Unit (unità bobina ad avvolgimento automatico) (opzionale) e il Film Basket (raccoglitore per pellicole).
- Die Kabelverbindungsarten unterscheiden sich je nachdem, wie die „Auto Take-up Reel Unit“ (automatische Aufrolleinheit) (optional) und der „Film Basket“ (Filmhalter) angebracht wurden.
- Los métodos de conexión de los cables varían según la forma en que están instalados el Auto Take-up Reel Unit (rodillo de recogida automática) (opcional) y la Film Basket (cesta para hojas).
- ✓ □ Os métodos de ligação dos cabos dependem de como está instalada a Auto Take-up Reel Unit (Unidade da Unidade de Enrolamento Automático) (opcional) ou o Film Basket (Cesto de Películas).
- De kabelaansluiting verschilt afhankelijk van de installatie van de Auto Take-up Reel Unit (automatische opvangrol, optioneel) en de Film Basket (filmhouder).
- 接続線の接続方式會依Auto Take-up Reel Unit (自動收紙器) (選購品) 或Film Basket (膠片收集籃) 的安裝方式而不同。
- 케이블의 접속 방법은, Auto Take-up Reel Unit(자동 감기 릴 장치(옵션)) 또는 Film Basket(필름 바스켓)의 장착 유무에 따라서 다릅니다.
- Способы кабельных подключений различаются в зависимости от как установлена Auto Take-up Reel Unit (Автоматическая приемная bobina) (опционально) или Film Basket (Корзина для пленок).
- Auto Take-up Reel Unit (Автоматты алу катушкасының) (қосымша) немесе Film Basket (таспа себетінің) орнатылу әдісіне байланысты кабельді жалғау әдістері әр түрлі болады.



JA ケーブルの接続

EN Connecting Cables

FR Connexion des câbles

IT Connessione dei cavi

DE Anschluss der Kabel

ES Conexión de los cables

PT Ligar os Cabos

NL Kabels aansluiten

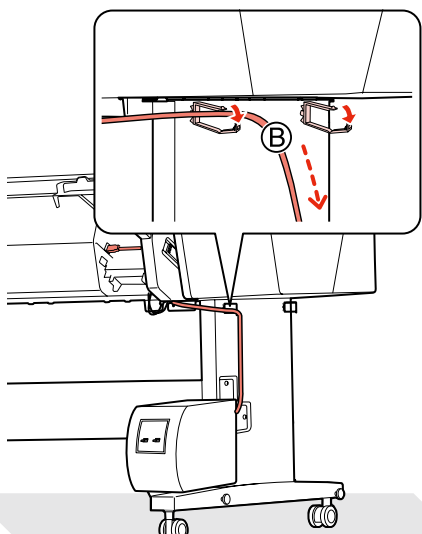
TC 接上接続線

KO 케이블 연결

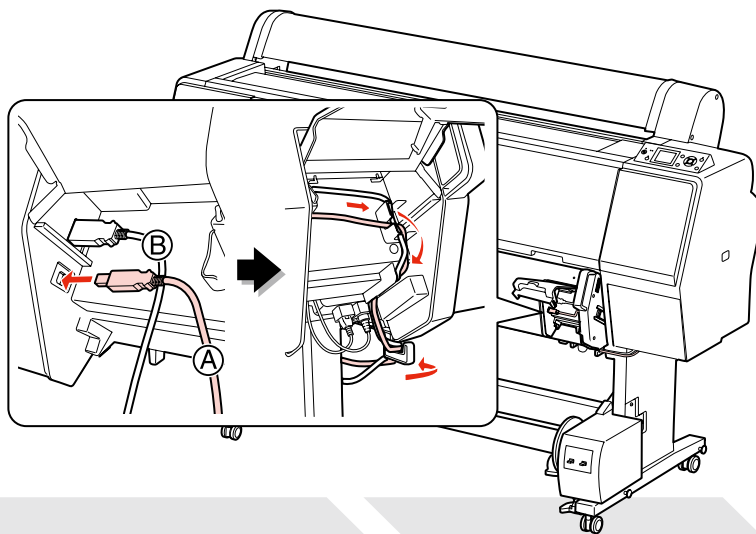
RU Соединительные кабели

KK Кабельдерді жалғау

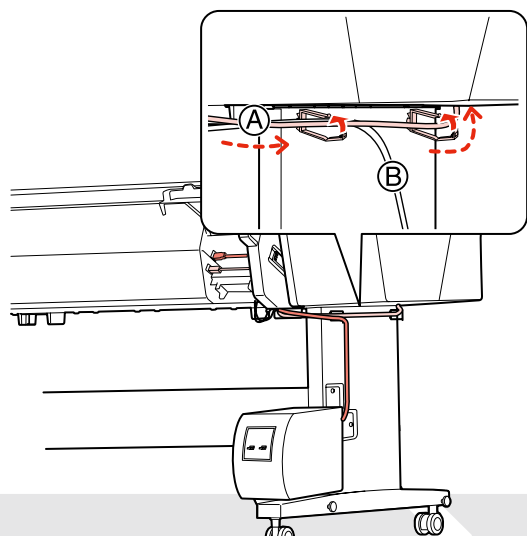
2



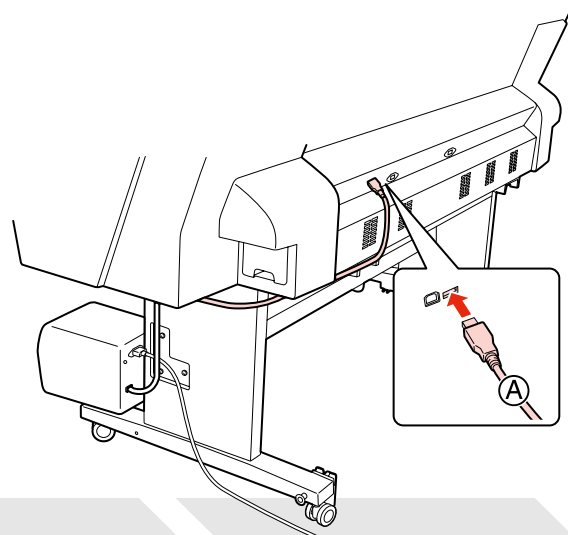
3



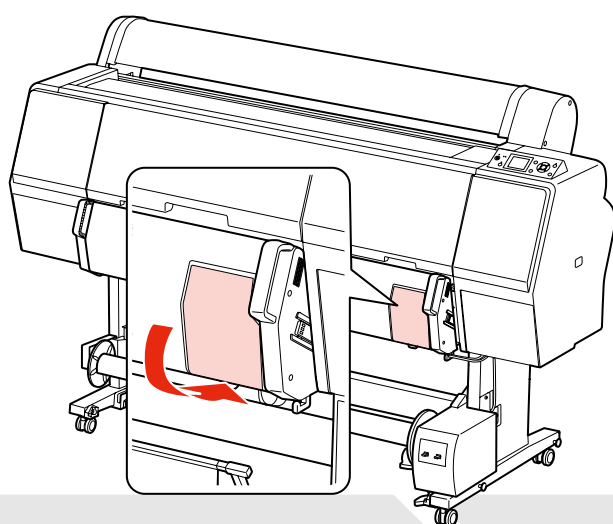
4



5



6



JA ケーブルの接続

EN Connecting Cables

FR Connexion des câbles

IT Connessione dei cavi

DE Anschluss der Kabel

ES Conexión de los cables

PT Ligar os Cabos

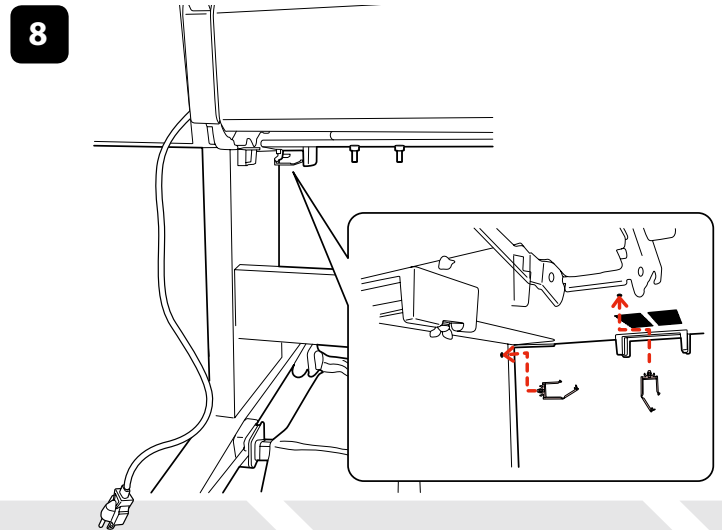
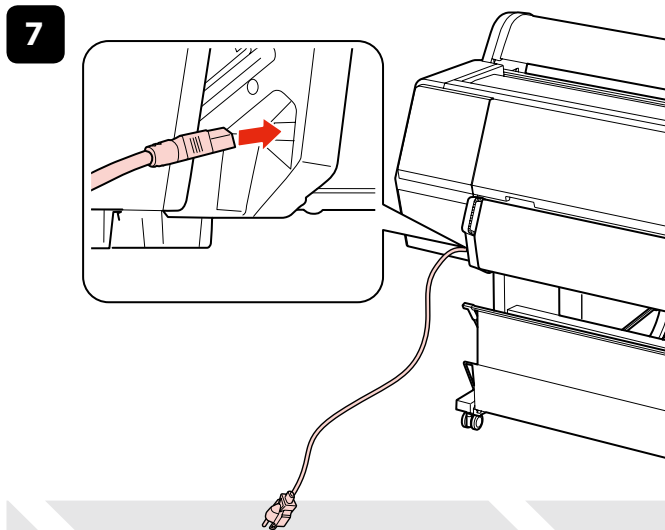
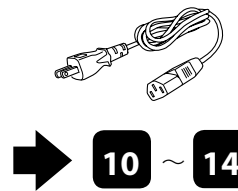
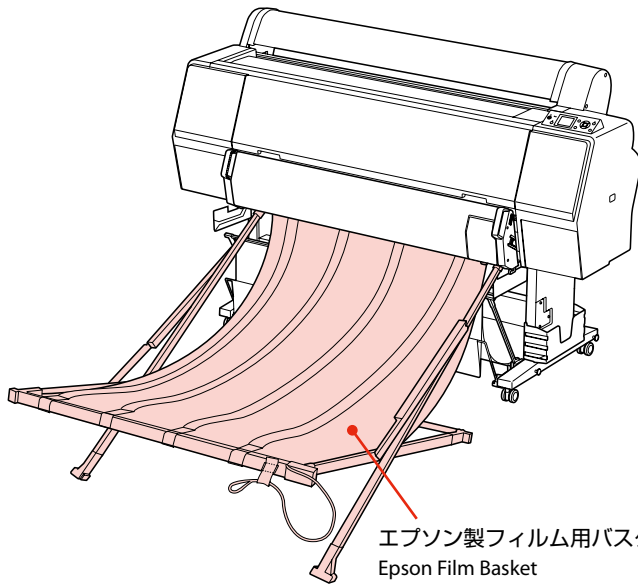
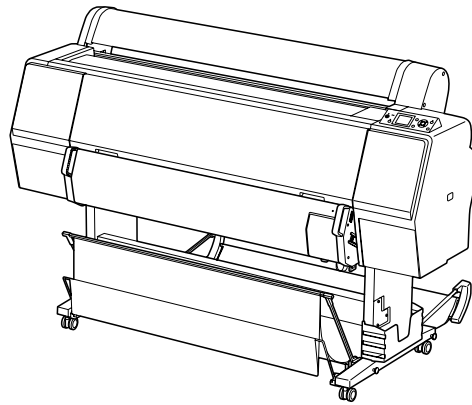
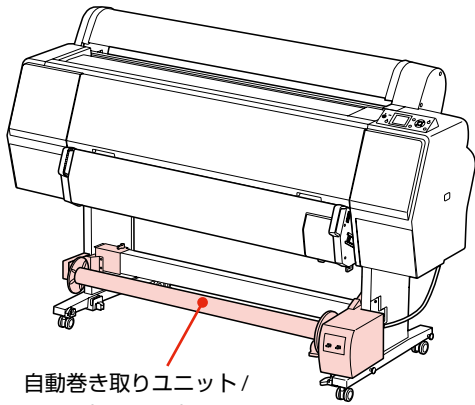
NL Kabels aansluiten

TC 接上連接線

KO 케이블 연결

RU Соединительные кабели

KK Кабельдерді жалғау



JA ケーブルの接続

EN Connecting Cables

FR Connexion des câbles

IT Connessione dei cavi

DE Anschluss der Kabel

ES Conexión de los cables

PT Ligar os Cabos

NL Kabels aansluiten

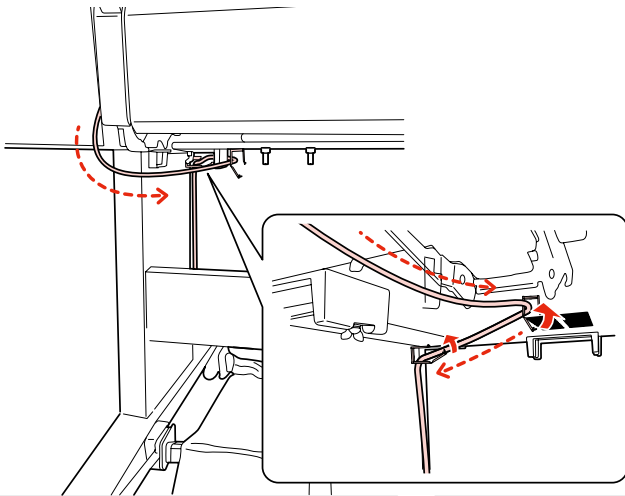
TC 接上連接線

KO 케이블 연결

RU Соединительные кабели

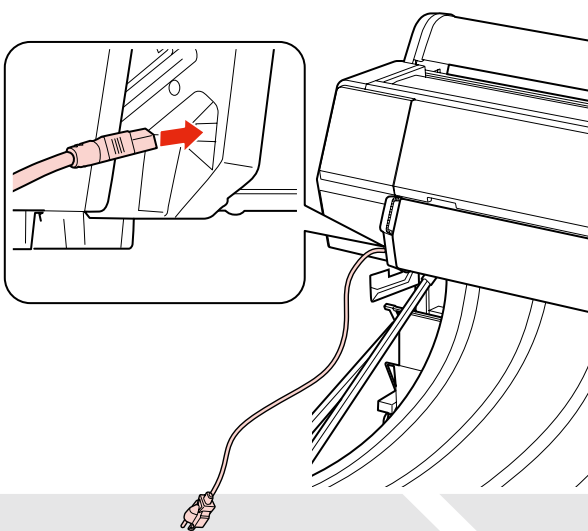
KK Кабельдерді жалғау

9

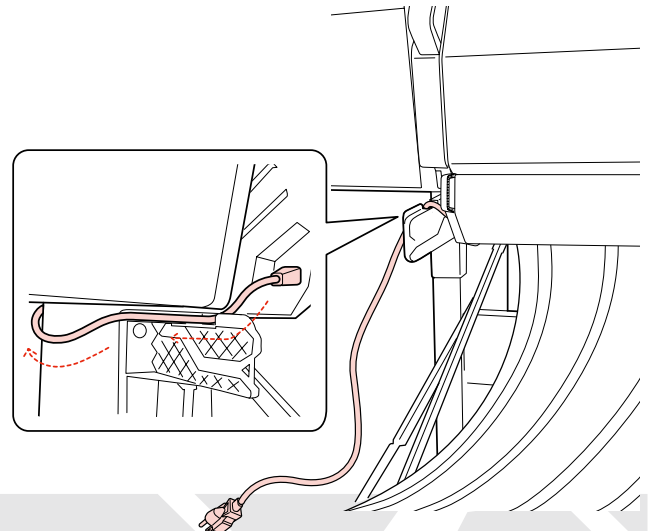


➔ 14

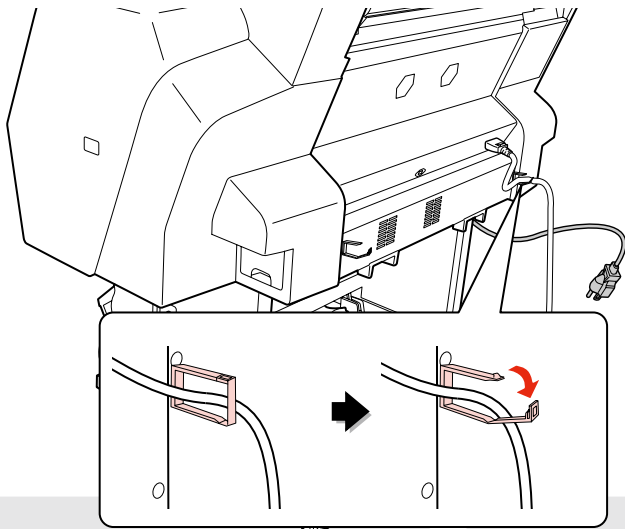
10



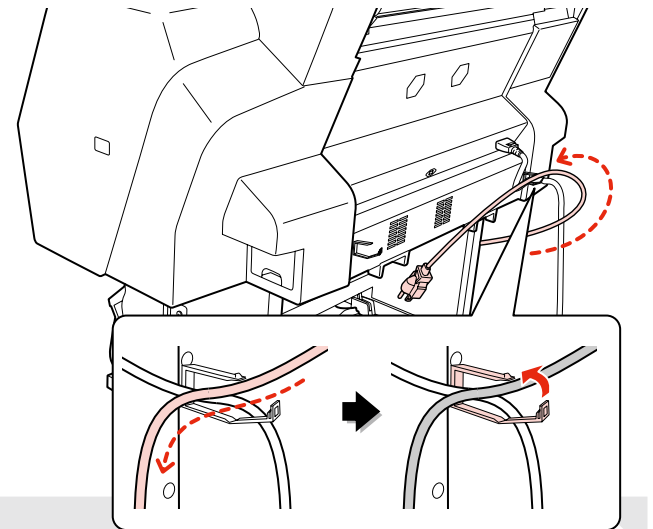
11















12

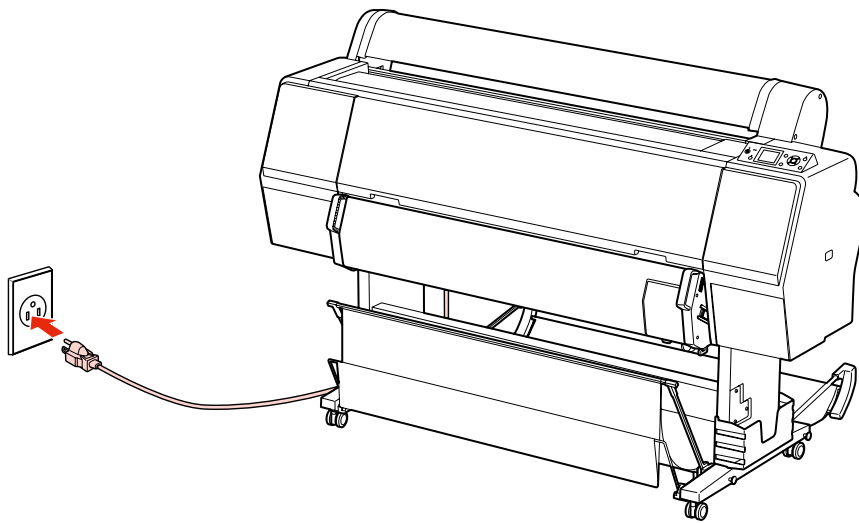


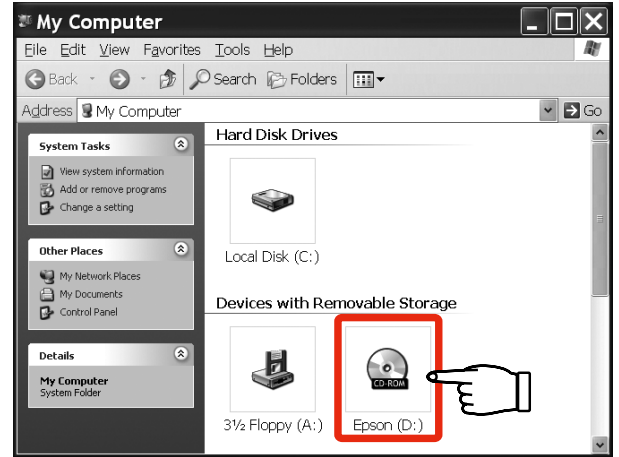
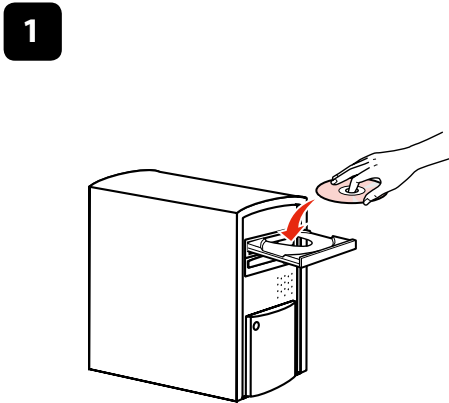
13



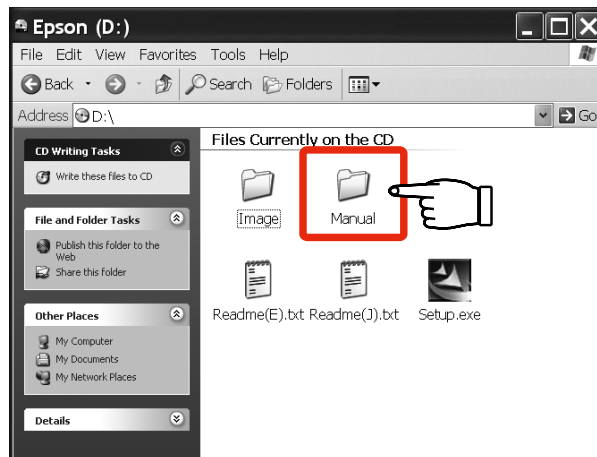
14

 警告	<input type="checkbox"/> AC100V 以外の電源は使用しないでください。 <input type="checkbox"/> 漏電事故防止のため、接地接続（アース）を行ってください。
 Warning	Use only the type of power source indicated on the printer's label.
 Avertissements	Utilisez uniquement le type de source d'alimentation indiqué sur l'étiquette du produit.
 Avvertenze	Utilizzare solo alimentazione elettrica del tipo indicato sull'etichetta del prodotto.
 Warnung	Verwenden Sie ausschließlich die auf dem Typenschild des Druckers angegebene Stromversorgung.
 Aviso	Utilice únicamente el tipo de fuente de alimentación indicado en la etiqueta de la impresora.
 Aviso	Utilize apenas o tipo de fonte de alimentação indicado na etiqueta da impressora.
 Waarschuwing	Gebruik alleen het type stroombron dat wordt aangegeven op het label van de printer.
 警告	只使用此印表機標籤中所指定的電源類型。
 경고	프린터 라벨에 표시된 전원만 사용하십시오.
 Внимание	Используйте только источник питания, указанный на этикетке принтера.
 Назар аударыңыз	Тек принтердің жапсырмасында көрсетілген қуат көзінің түрін пайдаланыңыз.





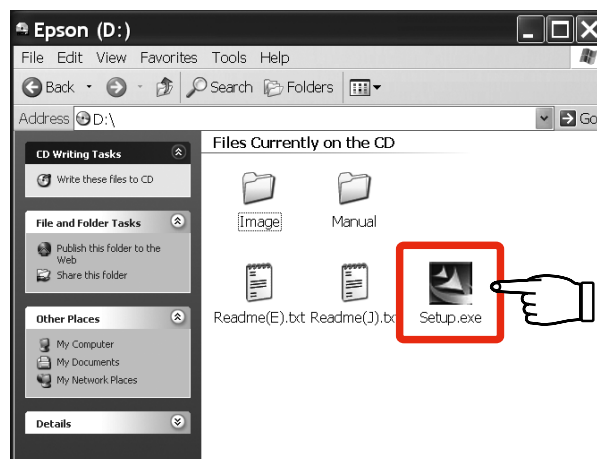
3 ユーザーズガイド / User's Guide



- ❑ 本製品の使い方は、自動測色器マウンタ(24)/(44)ユーザーズガイドをご覧ください。
- ❑ See the User's Guide for detailed information on this product.
- ❑ Voir le Guide d'utilisation pour en savoir plus sur ce produit.
- ❑ Consultare la Guida utente per informazioni dettagliate su questo prodotto.
- ❑ Weiter Informationen über das Gerät finden Sie im Benutzerhandbuch.
- ❑ Consulte el Manual de usuario para obtener información detallada sobre este producto.
- ❑ Consulte o Guia do Utilizador para obter informações detalhadas sobre o produto.
- ❑ Raadpleeg de gebruikershandleiding voor meer informatie over dit product.
- ❑ 關於此產品的詳細資訊，請參閱使用手冊。
- ❑ 이 제품에 대한 자세한 설명은 사용설명서를 참조하십시오.
- ❑ Для получения более подробной информации см. Руководство пользователя.
- ❑ Осы өнім туралы егжей-тегжейлі ақпаратты Пайдаланушы Нұсқаулығынан қараңыз.

4 自動測色器ユーティリティ / SpectroProofer Utilities

- 自動測色器ユーティリティをご使用の場合は、エプソン製プリンタドライバのインストールが必要です。
- To use the SpectroProofer Utilities, the printer driver must be installed on the computer.
- Le pilote d'impression doit être installé sur l'ordinateur afin de pouvoir utiliser le SpectroProofer Utilities.
- Per utilizzare le SpectroProofer Utilities, sul computer deve essere installato il driver della stampante.
- Um die SpectroProofer Utilities verwenden zu können, muss der Druckertreiber auf dem Computer installiert worden sein.
- Para emplear SpectroProofer Utilities, deberá estar instalado el controlador de la impresora en el ordenador.
- Para utilizar o SpectroProofer Utilities, o controlador da impressora tem de estar instalado no computador.
- Om SpectroProofer Utilities te kunnen gebruiken, moet op de computer de printerdriver zijn geïnstalleerd.
- 若要使用 SpectroProofer Utilities，電腦中必須安裝印表機驅動程式。
- SpectroProofer Utilities를 사용하려면 컴퓨터에 프린터 드라이버가 설치되어 있어야 합니다.
- Для использования SpectroProofer Utilities (Утилиты SpectroProofer) на компьютере должен быть установлен драйвер принтера.
- SpectroProofer Utilities пайдалану үшін компьютерде принтер драйверін орнату керек.



- この後は画面の指示に従ってインストールを完了させてください。
- Follow the on-screen instructions to complete the installation.
- Suivez les instructions à l'écran pour terminer l'installation.
- Seguire le istruzioni a schermo per completare l'installazione.
- Folgen Sie den Bildschirmanweisungen, um die Installation fertig zu stellen.
- Siga las instrucciones de la pantalla para completar la instalación.
- Siga as instruções apresentadas no ecrã para completar a instalação.
- Volg de instructies op het scherm om de software te installeren.
- 請依照螢幕上的操作說明，完成安裝步驟。
- 다음은 화면의 지시에 따라 설치를 완료해 주십시오.
- Для завершения установки следуйте инструкциям отображаемым на экране.
- Орнатуды аяқтау үшін экрандағы нұсқауларды орындаңыз.

JA 付録	EN Appendix	FR Annexe	IT Appendice
DE Anhang	ES Apéndice	PT Anexo	NL Bijlage
TC 附録	KO 부록	RU Приложение	KK Қосымша

製品に関する諸注意と適合規格（日本国内のみ）(Information for Users in Japan)

本製品を使用する際は、プリンターに付属の『ユーザーズガイド』（PDF）の「製品に関する諸注意と適合規格」も合せてご覧ください。

瞬時電圧低下

本装置は、落雷等による電源の瞬時電圧低下に対し不都合が生じることがあります。電源の瞬時電圧低下対策としては、交流無停電電源装置等を使用されることをお勧めします。（社団法人 電子情報技術産業協会のパーソナルコンピューターの瞬時電圧低下対策ガイドラインに基づく表示）

商標

EPSON および EXCEED YOUR VISION はセイコーエプソン株式会社の登録商標です。

その他の製品名は各社の商標または登録商標です。

ご注意

- 本書の内容の一部または全部を無断転載することを禁止します。
- 本書の内容は将来予告なしに変更することがあります。
- 本書の内容にご不明な点や誤り、記載漏れなど、お気付きの点がありましたら弊社までご連絡ください。
- 運用した結果の影響については前項に関わらず責任を負いかねますのでご了承ください。
- 本製品が、本書の記載に従わずに取り扱われたり、不適當に使用されたり、弊社および弊社指定以外の、第三者によって修理や変更されたことなどに起因して生じた障害等の責任は負いかねますのでご了承ください。

Information for Users in North America

FCC Compliance Statement for United States Users

This equipment complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio or television reception. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio and television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures.

- Reorient or relocate the receiving antenna
- Increase the separation between the equipment and receiver
- Connect the equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- Consult your dealer or an experienced radio/TV technician for help

WARNING

The connection of a non-shielded equipment interface cable to this equipment will invalidate the FCC Certification of this device and may cause interference levels which exceed the limits established by the FCC for this equipment. It is the responsibility of the user to obtain and use a shielded equipment interface cable with this device. If this equipment has more than one interface connector, do not leave cables connected to unused interfaces. Changes or modifications not expressly approved by the manufacturer could void the user's authority to operate the equipment.

For Canadian users

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

TR For Users in Turkey

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

UK For Users in Ukraine



Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

001

JA 付録	EN Appendix	FR Annexe	IT Appendice
DE Anhang	ES Apéndice	PT Anexo	NL Bijlage
TC 附錄	KO 부록	RU Приложение	KK Қосымша

TC 商品中文標示 (此資訊僅適用於台灣地區) (Information for Users in Taiwan)

產品名稱：EPSON 自動校色器
 型號：X-Rite ILS20EP, ILS20EPUV
 製造年份、製造號碼和生產國別：見機體標示

電力規格

額定電壓：AC 100-240 V
 額定頻率：50 至 60 Hz
 額定電流：0.25 A (for 24") / 0.3 A (for 44")
 耗電量：操作中約 8.5 W (for 24") / 10.5 W (for 44")

警語 檢修印表機前，請先拔掉機器的電源線。

功能規格 EPSON 大圖輸出機的選購品

使用方法 見內附相關說明文件。

緊急處理方法

發生下列狀況時，請先拔下印表機的電源線並洽詢 Epson 授權服務中心：

- 電源線或插頭損壞
- 有液體噴灑到印表機
- 印表機摔落或鐵架損壞
- 印表機無法正常操作或是列印品質與原來有明顯落差

注意事項 只能使用印表機標籤上所註明的電源規格。

製造商： SEIKO EPSON CORPORATION
 地址： 80 Harashinden, Hirooka, Shiojiri-shi, Nagano-Ken, 399-0785, JAPAN
 電話： 81-263-52-2552

進口商： 台灣愛普生科技股份有限公司
 地址： 台北市信義區松仁路 7 號 14 樓
 電話： (02) 8786-6688 (代表號)